

Dosteba

ZyRillo[®]-PE

Montagezylinder

Cylindre de montage

Cilindro di montaggio

Fixation cylinder

Cylinder montażowy

DE

FR

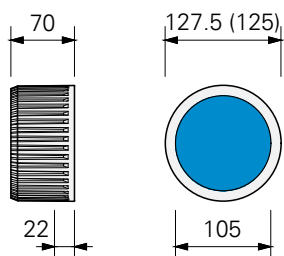
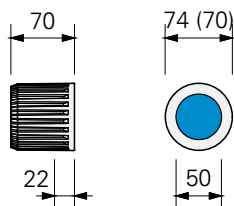
IT

EN

PL



Abmessungen / Dimensions



Befestigungsmaterial Matériel de fixation



Klebdichtstoff ST-Polymer
Mastic collant à élasticité durable ST-Polymère

Beschreibung

Montagezylinder ZyRillo®-PE eignen sich für wärmebrückenfreie Fremdmontagen in Wärmedämmverbundsystemen aus expandiertem Polystyrol (EPS) und Steinwolle (SW).

Montagezylinder ZyRillo®-PE sind formgespritzte Zylinder aus hochwertigem Kunststoff mit wellenförmiger Mantelfläche. Sie sind in zwei verschiedenen Durchmessern erhältlich.

Abmessungen

Durchmesser: 70 / 125 mm
Nutzflächen Durchmesser: 50 / 105 mm
Nutzdicke für Verschraubung: 22 mm
Dicke: 70 mm

Befestigungsmaterial

Klebstoff: Klebdichtstoff ST-Polymer

Description

Les cylindres de montage ZyRillo®-PE conviennent pour les montages ultérieurs sans pont thermique dans les systèmes thermo-isolants en polystyrène expansé (EPS) et en laine de roche (SW).

Les cylindres de montage ZyRillo®-PE sont constitués de matière plastique de haute qualité avec une surface de contact ondulée. Ils sont disponibles en deux diamètres différents.

Dimensions

Diamètres: 70 / 125 mm
Surfaces utiles diamètres: 50 / 105 mm
Epaisseur utile pour vissage: 22 mm
Epaisseur: 70 mm

Matériel de fixation

Colle: Mastic collant à élasticité durable ST-Polymère

Montage

Montagezylinder ZyRillo®-PE werden nach dem Kleben der Dämmplatten und vor dem Aufbringen der Putzbeschichtung versetzt.

Erforderliche Schleifarbeiten an gedämmten Flächen müssen durchgeführt werden, bevor die Montagezylinder ZyRillo®-PE versetzt werden.

Mit Fräswerkzeug für ZyRillo® oder Fräswerkzeug für Montagezylinder Ausfräsung in Dämmplatte fräsen und vom Frässtaub reinigen.



Montage

Les cylindres de montage ZyRillo®-PE sont posés après le collage des panneaux isolants et avant la pose de l'enduit de crépissage.

Les travaux de ponçages nécessaires sur les surfaces isolées doivent être exécutés avant la pose des cylindres de montage ZyRillo®-PE.

Avec l'outil de fraisage pour ZyRillo® ou l'outil de fraisage pour cylindre de montage, fraiser le fraisage dans le panneau isolant et le débarrasser de la poussière de fraisage.



Auf die Mantelfläche der Ausfräsung Klebdichtstoff ST-Polymer als Raupe auftragen und mit Spachtel glätten.

Sur la surface de la gaine de la partie fraîcée étaler de la mastic collant à élasticité durable ST-Polymère en chenille et lisser avec la spatule.



Auf die Kreisfläche des Montagezylinders ZyRillo®-PE, Klebdichtstoff ST-Polymer als Raupe oder Patsche auftragen.

Sur la surface circulaire du cylindre de montage ZyRillo®-PE étaler de la mastic collant à élasticité durable ST-Polymère en chenille ou pâtés.

Verbrauch pro Montagezylinder ZyRillo®-PE
 Ø 70 mm: 16 – 20 ml
 Ø 125 mm: 30 – 38 ml

Consommation par le cylindre de montage ZyRillo®-PE
 Ø 70 mm: 16 – 20 ml
 Ø 125 mm: 30 – 38 ml



Montagezylinder ZyRillo®-PE dämmplattenbündig in die Ausfräsung pressen.

Presser le cylindre de montage ZyRillo®-PE à ras des panneaux isolants.

Genaue Lage markieren, damit der Montagezylinder ZyRillo®-PE nach dem Aufbringen der Putzbeschichtung wieder auffindbar ist.

Marquer la position exacte afin que le cylindre de montage ZyRillo®-PE puisse être retrouvé après la pose de l'enduit.

Nachträgliche Arbeiten

Montagezylinder ZyRillo®-PE können mit handelsüblichen Beschichtungsmaterialien für Wärmedämmverbundsysteme ohne Voranstrich beschichtet werden.

Anbauteile können auf die Putzbeschichtung montiert werden.

Für die Verschraubung in die Montagezylinder ZyRillo®-PE eignen sich Holz- oder Blechschrauben, sowie Schrauben mit metrischem Gewinde (M-Schrauben).

Verschraubungen dürfen nur in die dafür vorgesehenen Nutzflächen erfolgen.

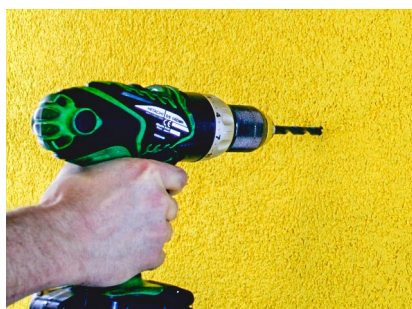
Travaux ultérieurs

Les cylindres de montage ZyRillo®-PE peuvent être recouvertes sans apprêt avec des matériaux de revêtement courants pour systèmes composites d'isolation thermique.

Les pièces rapportées peut être monté sur le revêtement de crépi.

La fixation par vissage dans les cylindres de montage ZyRillo®-PE peut s'opérer avec des vis à bois ou à tôle ainsi que des vis à pas métrique (vis M).

La fixation se fera dans les surfaces d'utilisation.



Vorbohren bei M-Schrauben:
 M6 Bohrdurchmesser 5.0 mm
 M8 Bohrdurchmesser 6.8 mm
 M10 Bohrdurchmesser 8.5 mm

Vorbohren bei Holz- oder Blechschrauben:
 Ein Vorstechen mit einer Ahle erleichtert das Ansetzen der Schraube. Je nach Schraubentyp kann ein Vorbohren notwendig sein.

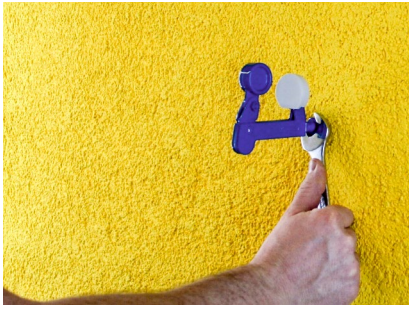
Gewinde schneiden bei M-Schrauben ist nicht erforderlich, kann aber das Ansetzen der Schraube erleichtern.

Perçer un avant-trou pour les vis M:
 M6 diamètre de perçage 5.0 mm
 M8 diamètre de perçage 6.8 mm
 M10 diamètre de perçage 8.5 mm

Perçer un avant-trou pour les vis à bois ou à tôle:

Un trou percé à l'aide d'une alène facilite l'application de la vis. Selon le type de vis, il peut être nécessaire de percer un avant-trou.

Le taraudage n'est pas nécessaire avec les vis M, mais cela peut faciliter la mise en place de la vis.



Anbauteil im Montagezylinder ZyRillo®-PE verschrauben.

Die Verschraubungstiefe im Montagezylinder ZyRillo®-PE muss mindestens 30 mm betragen. Für die Bestimmung der gesamten Verschraubungstiefe muss die genaue Dicke der Beschichtung auf dem Montagezylinder ZyRillo®-PE bekannt sein. Die notwendige Schraubenlänge ergibt sich aus der Verschraubungstiefe, der Dicke der Beschichtung und der Dicke des Anbauteils.

Anbauteile mit M-Gewinde können mit Kontermuttern gegen Verdrehen gesichert werden.

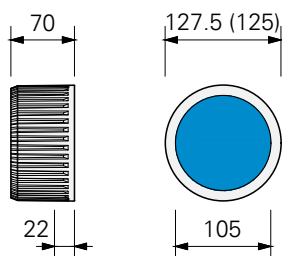
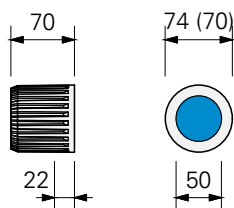
Visser la pièce rapportée dans le cylindre de montage ZyRillo®-PE.

La profondeur de vissage dans le cylindre de montage ZyRillo®-PE doit être d'au moins 30 mm. Pour déterminer la profondeur totale de vissage il faut connaître l'épaisseur précise du revêtement sur le cylindre de montage ZyRillo®-PE. La longueur nécessaire de la vis résulte de la profondeur de vissage, de l'épaisseur du revêtement et de l'épaisseur de la pièce rapportée.

Les pièces rapportées avec filetage métrique peuvent être assurés contre le desserrage au moyen d'un contre-écrou.



Dimensioni / Dimensions



Materiale di fissaggio Fastening material



Colla sigillante ST-Polymer
Adhesive sealant ST-Polymer

Descrizione

Il cilindri di montaggio ZyRillo®-PE sono previste per il montaggio esterno di elementi senza ponte termico nei sistemi di isolamento termico in polistirolo espanso (EPS) e lana di roccia (SW).

I cilindri di montaggio ZyRillo®-PE è costituito da plastica di alta qualità con superficie ondulata. Sono disponibili con due diversi diametri.

Dimensioni

Diametri: 70 / 125 mm
Superfici utili diametri: 50 / 105 mm
Spessore utile per avvitare: 22 mm
Spessore: 70 mm

Materiale di fissaggio

Adesivo: Colla sigillante ST-Polymer

Description

Fixation cylinders ZyRillo®-PE are suitable for thermal bridge-free mounting in thermal insulation composite systems of expanded polystyrene (EPS) and rock wool (SW).

Fixation cylinders ZyRillo®-PE are formed cylinders. They are made of highgrade plastic and have wave-like lateral surfaces. They are available in two different diameters.

Dimensions

Diameters: 70 / 125 mm
Useable surface diameters: 50 / 105 mm
Useable thickness for screw connection: 22 mm
Thickness: 70 mm

Fastening material

Adhesive: Adhesive sealant ST-Polymer

Montaggio

Le cilindri di montaggio ZyRillo®-PE si devono posare dopo l'incollaggio dei pannelli isolanti e prima dell'applicazione del rivestimento a intonaco.

Le levigature necessarie sulle superfici isolate devono essere effettuate prima della posa delle cilindri di montaggio ZyRillo®-PE.

Con l'utensile di fresatura per ZyRillo® o quello per i cilindri di montaggio, effettuare una fresatura conica nel pannello isolante, rimuovendo, al termine dell'operazione, tutta la polvere accumulata.



Assembly

Fixation cylinders ZyRillo®-PE are set after the insulation boards have been glued and before the plaster coat has been applied.

The necessary grinding work has to be made on the insulated surfaces before the fixation cylinders ZyRillo®-PE are inserted.

With milling tool for ZyRillo® or milling tool for fixation cylinder, mill cut in the insulation board and remove any milled dust.



Applicare della colla sigillante ST-Polymer sulla superficie della guaina della sezione fresata e lisciare con una spatola.

Apply adhesive sealant ST-Polymer in a "worm-like" manner to the lateral area of the milled position and even out with a trowel.



Applicare della colla sigillante ST-Polymer, in stick o in pasta, sulla superficie circolare del cilindro di montaggio ZyRillo®-PE.

Apply PU-adhesive sealant ST-Polymer to the annular surface of the fixation cylinder ZyRillo®-PE in a "worm or slush-like" manner.

Consumo per cilindro di montaggio ZyRillo®-PE
 Ø 70 mm: 16 – 20 ml
 Ø 125 mm: 30 – 38 ml

Quantity needed per fixation cylinder ZyRillo®-PE
 Ø 70 mm: 16 – 20 ml
 Ø 125 mm: 30 – 38 ml



Premere il cilindro di montaggio ZyRillo®-PE a filo dei pannelli isolanti nella sezione fresata.

Press fixation cylinder ZyRillo®-PE so that it is flush with the insulation board in the milled cut.

Contrassegnare la posizione precisa, in modo che le cilindro di montaggio ZyRillo®-PE siano nuovamente individuabili dopo l'applicazione del rivestimento in intonaco.

Mark the precise location so that the fixation cylinder ZyRillo®-PE can still be located after the plaster has been applied.

Lavori di rifinitura

Retrospective work

Le cilindri di montaggio ZyRillo®-PE possono essere rivestite con i materiali esistenti in commercio per sistemi di isolamento termico a cappotto, senza verniciatura di base.

Fixation cylinders ZyRillo®-PE may be coated with usual coating materials for thermal insulation composite systems without primer.

I componenti può essere impostato sul rivestimento in intonaco.

Attachments can be mounted on the plaster coating.

Per il collegamento a vite nei cilindri di montaggio ZyRillo®-PE sono adatte viti in legno, viti autofilettanti o viti con filettatura metrica (viti M).

Wood or sheet metal screws as well as metric screw threads (M screws) are suitable for the screwing into fixation cylinder ZyRillo®-PE.

Fissaggi con viti devono essere effettuati esclusivamente sulle superfici utili previste.

Screws may only be in the useable surface areas provided.

Eseguire una preperforazione per le viti metriche:
 M6 Diametro di perforazione 5.0 mm
 M8 Diametro di perforazione 6.8 mm
 M10 Diametro di perforazione 8.5 mm

Pre-drilling with M-screws:
 M6 Bore-hole diameter 5.0 mm
 M8 Bore-hole diameter 6.8 mm
 M10 Bore-hole diameter 8.5 mm

Eseguire una preperforazione per le viti per legno o per lamiera:

Pre-drilling with wood or sheet metal screws:

La vite potrà essere inserita più facilmente, eseguendo un foro con un punteruolo. Non è necessario eseguire una preperforazione.

Prodding with an awl simplifies the insertion of the screw. Pre-drilling may be necessary with some screw types.

Non è necessario praticare filettature per le viti M, ma potrebbe facilitare l'inserimento delle stesse.

Cutting a thread is not necessary when using M-screws, but can facilitate the insertion of the screws.





Avvitare la componente nel cilindro di montaggio ZyRillo®-PE.

La profondità d'avvitamento nella cilindro di montaggio ZyRillo®-PE deve essere pari ad almeno 30 mm. Per la determinazione della profondità totale dei collegamenti a vite, si deve conoscere l'esatto spessore del rivestimento sulle cilindro di montaggio ZyRillo®-PE. La lunghezza delle viti necessaria dipende dalla profondità dell'avvitamento, dallo spessore del rivestimento e dallo spessore del componente.

Componenti con filettatura metrica può essere garantito contro l'allentamento mediante una contro-dado.

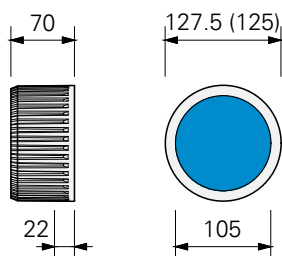
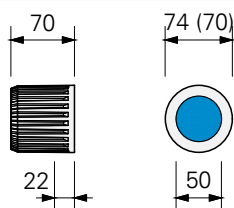
Screw attachment in the fixation cylinder ZyRillo®-PE.

The depth of the screw connection in the fixation cylinder ZyRillo®-PE must be at least 30 mm. To determine the entire screwing depth it is necessary to know the exact thickness of the coating on the fixation cylinder ZyRillo®-PE. The required length of the screw results from the screwing depth, the thickness of the coating and the thickness of the mounting attachment.

Possible twisting of attachment part with M-threads can be prevented by means of lock nuts.



Abmessungen / Wymiary



Befestigungsmaterial Materiały do mocowania



Klebdichtstoff ST-Polymer
Klej uszczelniający
ST-Polymer

Beschreibung

Montagezylinder ZyRillo®-PE eignen sich für wärmebrückenfreie Fremdmontagen in Wärmedämmverbundsystemen aus expandiertem Polystyrol (EPS) und Steinwolle (SW).

Montagezylinder ZyRillo®-PE sind formgespritzte Zylinder aus hochwertigem Kunststoff mit wellenförmiger Mantelfläche. Sie sind in zwei verschiedenen Durchmessern erhältlich.

Abmessungen

Durchmesser: 70 / 125 mm
Nutzflächen Durchmesser: 50 / 105 mm
Nutzdicke für Verschraubung: 22 mm
Dicke: 70 mm

Befestigungsmaterial

Klebstoff: Klebdichtstoff ST-Polymer

Opis

Cylindry montażowe ZyRillo®-PE są przeznaczone do montażu bez mostków termicznych elementów innych producentów w elewacji ocieplanej styropianem (EPS) i wełną skalną (WS).

Cylindry montażowe ZyRillo®-PE są formowane wtryskowo z wysokogatunkowego tworzywa sztucznego i mają pofalowaną powierzchnię. Dostępne są w dwóch różnych średnicach.

Wymiary

Średnica: 70 / 125 mm
Powierzchnie użyteczne – średnica: 50 / 105 mm
Grubość użytkowa do połączenia śrubowego: 22 mm
Grubość: 70 mm

Materiały do mocowania

Klej: Klej uszczelniający ST-Polymer

Montage

Montagezylinder ZyRillo®-PE werden nach dem Kleben der Dämmplatten und vor dem Aufbringen der Putzbeschichtung versetzt.

Erforderliche Schleifarbeiten an gedämmten Flächen müssen durchgeführt werden, bevor die Montagezylinder ZyRillo®-PE versetzt werden.

Mit Fräswerkzeug für ZyRillo® oder Fräswerkzeug für Montagezylinder Ausfräsung in Dämmplatte fräsen und vom Frässtaub reinigen.



Montaż

Cylindry montażowe ZyRillo®-PE osadza się po przyklejeniu płyt izolacyjnych i przed nałożeniem wyprawy tynkarskiej.

Wszelkie niezbędne prace szlifierskie na ocieplonych powierzchniach należy wykonać przed osadzeniem cylindrów montażowych ZyRillo®-PE.

Frezem do ZyRillo® lub frezem do cylindrów montażowych wykonać otwór w izolacji i oczyścić z pyłu po frezowaniu.



Auf die Mantelfläche der Ausfräsung Klebdichtstoff ST-Polymer als Raupe auftragen und mit Spachtel glätten.

Na powierzchnię wyfrezowanego otworu nanieść „gąsienicowo” klej uszczelniający St-Polymer i wygładzić szpachelką.



Auf die Kreisfläche des Montagezylinders ZyRillo®-PE, Klebdichtstoff ST-Polymer als Raupe oder Patsche auftragen.

Na powierzchnię kolistą cylindra montażowego ZyRillo®-PE nanieść klej uszczelniający ST-Polymer „gąsienicowo” lub na płasko na całej tej powierzchni.

Verbrauch pro Montagezylinder ZyRillo®-PE
 Ø 70 mm: 16 – 20 ml
 Ø 125 mm: 30 – 38 ml

Zużycie kleju na jeden cylinder montażowy ZyRillo®-PE

Ø 70 mm: 16 – 20 ml
 Ø 125 mm: 30 – 38 ml



Montagezylinder ZyRillo®-PE dämmplattenbündig in die Ausfräsung pressen.

Docisnąć cylinder montażowy ZyRillo®-PE w wyfrezowanym otworze równo z płytą izolacyjną.

Genauere Lage markieren, damit der Montagezylinder ZyRillo®-PE nach dem Aufbringen der Putzbeschichtung wieder auffindbar ist.

Zaznaczyć dokładną pozycję, aby można było odnaleźć cylinder montażowy ZyRillo®-PE po nałożeniu wyprawy tynkarskiej.

Nachträgliche Arbeiten

Montagezylinder ZyRillo®-PE können mit handelsüblichen Beschichtungsmaterialien für Wärmedämmverbundsysteme ohne Voranstrich beschichtet werden.

Anbauteile können auf die Putzbeschichtung montiert werden.

Für die Verschraubung in die Montagezylinder ZyRillo®-PE eignen sich Holz- oder Blechschrauben, sowie Schrauben mit metrischem Gewinde (M-Schrauben).

Verschraubungen dürfen nur in die dafür vorgesehenen Nutzflächen erfolgen.

Prace wykończeniowe

Cylindry montażowe ZyRillo®-PE można powlekać bez podkładu dostępnymi na rynku powłokami do elewacji ocieplanych.

Elementy montowane na zewnątrz można mocować na wyprawie tynkarskiej.

W cylindry montażowe ZyRillo®-PE można wkręcać wkręty do drewna oraz blachowkręty a także śruby z gwintem metrycznym (M).

Połączenia wkręcane można wykonywać wyłącznie na przewidzianych do tego powierzchniach użytecznych.



Vorbohren bei M-Schrauben:
 M6 Bohrdurchmesser 5.0 mm
 M8 Bohrdurchmesser 6.8 mm
 M10 Bohrdurchmesser 8.5 mm

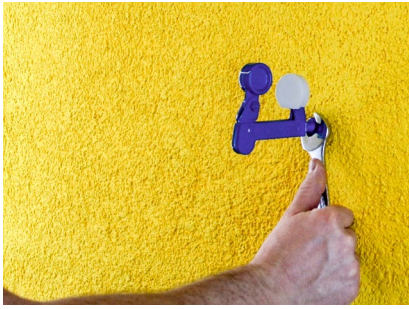
Nawiercanie w przypadku śrub M:
 M6 Średnica otworu 5.0 mm
 M8 Średnica otworu 6.8 mm
 M10 Średnica otworu 8.5 mm

Vorbohren bei Holz- oder Blechschrauben: Ein Vorstechen mit einer Ahle erleichtert das Ansetzen der Schraube. Je nach Schraubentyp kann ein Vorbohren notwendig sein.

Nawiercanie w przypadku śruby do drewna lub blachy. Wstępne przebicie sztydem ułatwia wstawienie śruby. W zależności od typu śruby może być konieczne wstępne nawiercanie.

Gewinde schneiden bei M-Schrauben ist nicht erforderlich, kann aber das Ansetzen der Schraube erleichtern.

Gwintowanie przy śrubach typu M nie jest konieczne, ale może ułatwić ich wkręcanie.



Anbauteil im Montagezylinder ZyRillo®-PE verschrauben.

Die Verschraubungstiefe im Montagezylinder ZyRillo®-PE muss mindestens 30 mm betragen. Für die Bestimmung der gesamten Verschraubungstiefe muss die genaue Dicke der Beschichtung auf dem Montagezylinder ZyRillo®-PE bekannt sein. Die notwendige Schraubenlänge ergibt sich aus der Verschraubungstiefe, der Dicke der Beschichtung und der Dicke des Anbauteils.

Anbauteile mit M-Gewinde können mit Kontermuttern gegen Verdrehen gesichert werden.

Przykręcić do cylindra montażowego ZyRillo®-PE element montowany na elewacji.

Głębokość wkręcania w cylindrze montażowym ZyRillo®-PE musi wynosić co najmniej 30 mm. Aby określić całkowitą głębokość połączenia śrubowego, należy znać dokładną grubość powłoki na cylindrze montażowym ZyRillo®-PE. Wymagana długość wkręta odpowiada głębokości połączenia wkręcane, grubości powłoki i grubości części montowanej na elewacji.

Elementy montażowe z gwintem M można zabezpieczyć przed obracaniem za pomocą nakrętek kontruujących.

Dosteba AG

Länggenstrasse 27
CH-8184 Bachenbülach

Telefon: +41 43 277 66 00
E-Mail: dosteba@dosteba.ch
Internet: www.dosteba.ch

Dosteba GmbH

Aspenhaustraße 6
D-72770 Reutlingen

Telefon: +49 7121 30177 10
E-Mail: dosteba@dosteba.eu
Internet: www.dosteba.eu